

Montageanleitung Mounting instruction

Geber-Anbausatz für OTIS 10 und 15AT(L) Mounting kit with encoder for OTIS 10 and 15AT(L)



Warnhinweis:



Die Montage darf nur durch sachkundige Personen* erfolgen.
Bei der Montage sind alle entsprechenden Sicherheitsvorschriften und die erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen für die Aufzugmontage zu beachten.



Vor dem Öffnen des Drucklagers immer das Gegengewicht aufsetzen.
Dadurch steht das Getriebe nicht mehr unter Druck.

Anleitung zum späteren Gebrauch vor Ort aufbewahren!

Warning notices:



The mounting may be carried out only by specialised persons*.
When mounting all corresponding safety regulations and the required safety measures for the mounting of lifts are to be considered.



Before opening the thrust bearing always put on the counterweight.
This way the gear is no longer under pressure.

Keep the instructions on site for later use!

*sachkundige Person (gem. EN81-20):

Person, die entsprechend ausgebildet ist und die auf Kenntnissen und Erfahrungen beruhende Sachkunde besitzt sowie mit den erforderlichen Anweisungen ausgestattet ist, um die geforderten Tätigkeiten zur Wartung oder Prüfung des Aufzugs oder die Befreiung von Benutzern sicher ausführen zu können

*specialised person (acc. to EN81-20):

A person who has been trained accordingly and disposes of expertise based on knowledge and experience, and who is equipped with the necessary instructions to be able to safely effect the required maintenance or control of the lift, or the rescue of passengers

601293

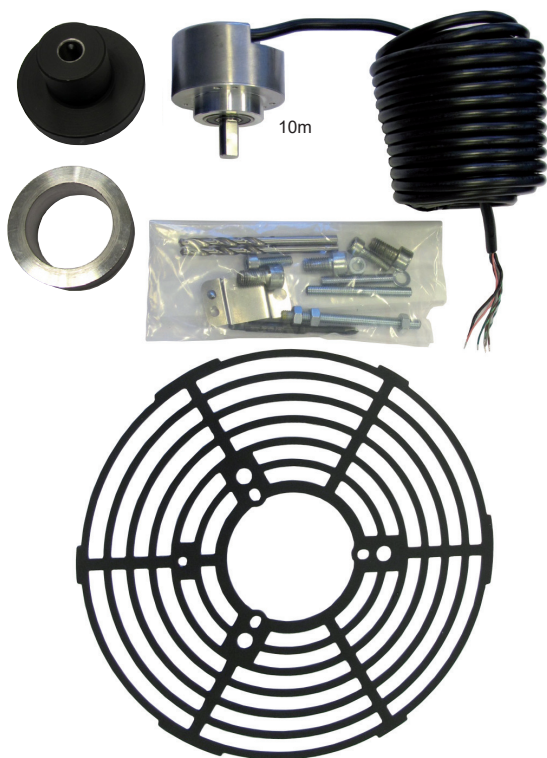
Lieferumfang
Scope of delivery

Inkrementalgeber mit 10m Anschlussleitung
Anbausatz für Motorwelle an der Lüfterseite
neues Lüfterblech
Montageanleitung
Klemmplan für den jeweiligen Umrichter

Encoder with 10m supply cable
Mounting kit for motor shaft on the fan side
new fan blade
Mounting instruction
Terminal diagram for the respective converter

Hinweis
Die Geberleitung wird anschlussfertig für die neben stehenden Frequenzumrichter geliefert.

Advice
The encoder cable is delivered ready for connection to the requery converters in the right side.



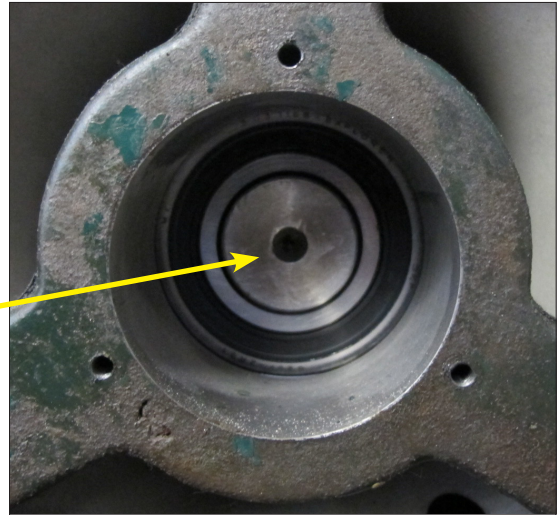
Getriebe-Anbausatz mit Geber Drive mounting kit with encoder für/ for:	Impulse pro Umdrehung Pulses per revolution	Art.Nr. Art.no.
ascenronic GERÄTEBAU - GMBH	1024Imp.	007761
B&F Motion Control	1024Imp. + Stecker	007762
BIODYN	2048Imp. + Stecker	007763
CONTROL TECHNIQUES Unidrive SP/ 300	2048Imp. + Stecker	007764
DIETZ electronic	1024Imp. + Stecker	007765
KEB ANTRIEBSTECHNIK	2048Imp. + Stecker	007766
kw Aufzugstechnik GmbH Goliath	1024Imp.	007767
LiftEquip ELEVATOR COMPONENTS MFC / CPI	1024Imp. + Stecker	007768
OMRON mit PG Speed control cards	1024Imp.	007769
RST ELEKTRONIK GMBH	1024Imp.	007770
VARIODYN VF20/30	2048Imp.	007771
VARIODYN VFxxBR	2048Imp. + Stecker	007772
LIFTCORE LCDR	1024Imp. + Stecker	007773
ZIEHL-ABEGG 2CF, 3C, 3BF, 4C	1024Imp.	007774
ZIEHL-ABEGG 2CF	2048Imp.	007775
ZIEHL-ABEGG 4C	1024Imp. + Stecker	007776
UNIVERSAL 4,75-30V, 4 Spuren	1024Imp.	007777
UNIVERSAL 5V, 4 Spuren	2048Imp.	007778
ohne Geber		007779

1. Vorhandene Lüfterabdeckung abschrauben. / Unscrew the existing fan cover.



2.
Mittig in den Wellenkopf ein Loch $\varnothing=5\text{mm}$ bohren. Die Lochtiefe muss ca. 25mm betragen.
Zum Bohren das mitgelieferte Bohröl verwenden.
Empfehlung: Mit einer Drehzahl von ca. 1500U/min bohren (mittlere Geschwindigkeit).

Drill a hole $\varnothing=5\text{mm}$ in the middle of the shaft head. The hole depth must be approx. 25mm.
Use the supplied drilling oil for drilling.
Recommendation: Drill at a speed of approx. 1500 rpm (medium speed).



3.
Mit dem beiliegenden Gewindeschneider ein Gewinde M6 in das Loch schneiden. Die nutzbare Gewindelänge muss ca. 10mm betragen.
Empfehlung: Akkuschauber mit Drehmomentbegrenzung oder Handscheideisen verwenden.

Hinweis zum Gewindeschneiden:

- Das Bohrloch muss frei von Spänen sein.
- Einen Tropfen Bohröl auf den Gewindeschneider geben, dann den Schneider eine halbe Umdrehung eindrehen.
- Jetzt unbedingt den Winkel des Schneiders zum Bohrloch kontrollieren und ggf. korrigieren.
- Ein bis zwei Umdrehungen hinein schneiden und dann den Schneider etwas zurück drehen.
- Diesen Vorgang wiederholen bis das Gewinde die entsprechende Tiefe hat.

Cut a thread M6 into the hole with the enclosed tap. The usable thread length must be approx. 10mm.
Recommendation: Use a cordless screwdriver with torque limiter or a handcutter.

Note on thread cutting:

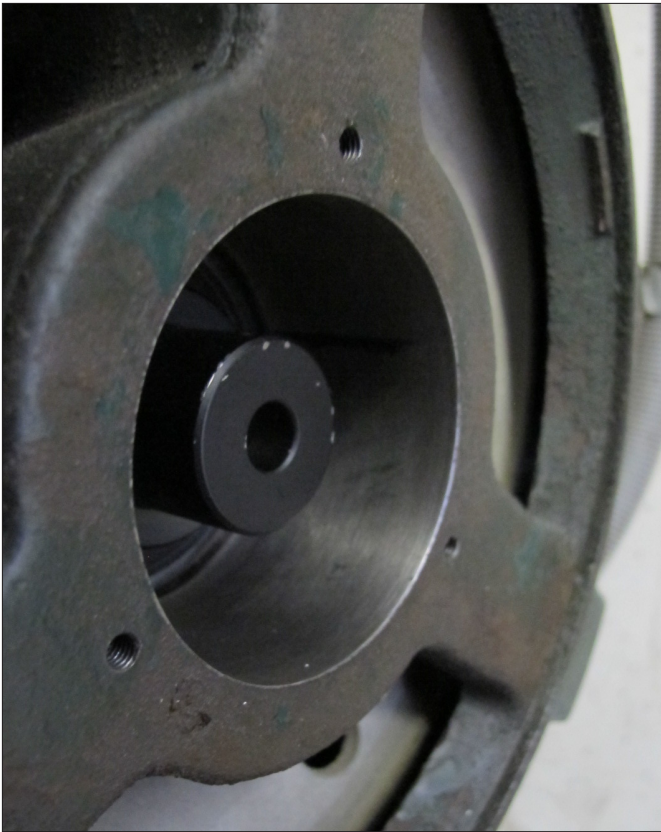
- The drill hole must be free of chips.
- Put a drop of drilling oil on the tap, then screw the tap in half a turn.
- Now check the angle of the cutter to the drill hole and correct if necessary.
- Cut one or two turns into it and then turn the cutter back slightly.
- Repeat this procedure until the thread has the appropriate depth.

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

4.

Das Adapterstück auf das Wellenende setzen und mit der Schraube M6 befestigen.

Place the adapter piece on the shaft end and fix it with the M6 screw.



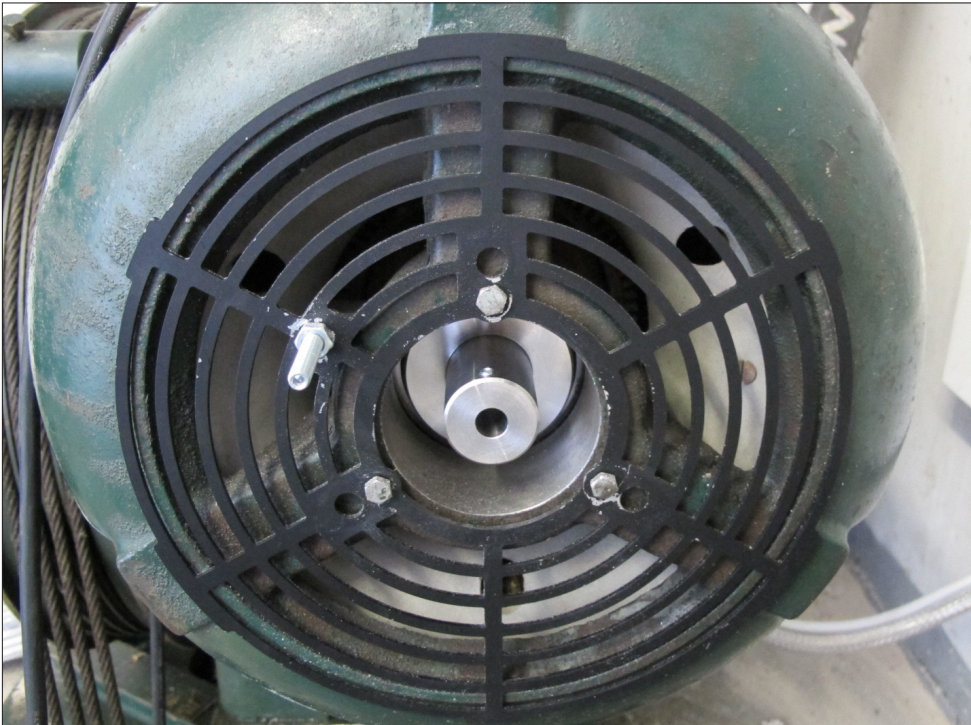
Je nach Durchmesser und Länge der Motorwelle muss zusätzlich der Erweiterungsring verwendet werden. Der Druck des Adapterstückes muss auf die Welle oder den inneren Ring des Kugellagers übertragen werden. Die schwarze Dichtung des Kugellagers darf nicht berührt werden.



Depending on the diameter and length of the motor shaft, the extension ring must also be used. The pressure of the adapter piece must be transmitted to the shaft or the inner ring of the ball bearing will be. The black seal of the ball bearing must not be touched.

5.

Neue Lüfterabdeckung anschrauben. / Screw on new fan cover.



6.

- Drehmomentstütze (Blechwinkel) an den Inkrementalgeber schrauben.
- Geberwelle in die Buchse des Adapterstücks schieben.
- Madenschraube anziehen.
- Drehmomentstütze an den Dämpfungsgummi anschrauben.
- Screw the torque arm (sheet metal angle) to the encoder.
- Push the encoder shaft into the socket of the adapter piece.
- Tighten grub screw.
- Screw the torque support to the damping rubber.

Drehmomentstütze / Torque arm

Madenschraube / Grub screw



Anschlussplan
Connection diagram
Inkrementalgeber mit 1024 und 2048 Impulsen
zur Ansteuerung von Frequenzumrichtern
Incremental encoder with 1024 and 2048 pulses
for frequency converter controlling

Encoder 1024 / 2048 Impulse / pulses:

Betriebsspannung / Operating voltage:	4.7V ... 30V DC (TTL/HTL universal)
Ausgangsspannung / Output voltage:	= Betriebsspannung* / = Operating voltage*
Stromaufnahme / No-load supply current:	typ. 50mA
Ausgangstyp / Output type:	Gegentakt inkremental / push-pull, incremental

*RS422-Funktionalität (TTL) bei 5V-Betrieb / RS422 functionality at 5V operation

Wenn das Anschlusskabel umrichterseitig ohne Stecker bestellt wurde, ist die Belegung wie folgt:

If the supply line was ordered without plug on the side of the frequency converter, the configuration is as follows:

+	braun / grün	<i>brown / green</i>
0V	weiß / grün	<i>white / green</i>
A	braun	<i>brown</i>
B	grau	<i>grey</i>
\bar{A}	grün	<i>green</i>
\bar{B}	rosa	<i>pink</i>

Wichtig!

Werden nur zwei Spuren benötigt, sind die Anschlüsse der anderen beiden Spuren separat zu isolieren und nicht aufzulegen.

Important!

If only two tracks are needed, the connections of the other two tracks are to be isolated separately and not connected.

Inkrementalgeberanschlüsse / Incremental encoder connections

Achten Sie darauf, daß Ihr Frequenzumrichter auf den nachfolgenden Gebertyp eingestellt ist bzw. daß die Steckbrücken (gültig nur für einige Umrichtertypen) richtig eingelegt sind.

Please make sure that your frequency converter is adjusted to the following type of encoders, respectively that the link plugs (this applies only for some types of converters) are inserted correctly.

ASCENTRONIC VKC / VKV / VVF 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	41	42	44	40	44	40	45
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	braun brown	rosa pink	grün green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V	B	A	B inv.	A inv.	

Brunner & Fecher 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 4	PIN 5+9	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grün green	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V	A inv.	B inv.	

Biodyn (Schindler) 2048 Imp. TTL 5V mit WECO-Stecker / with WECO plug

Buchse Umrichter / converter socket							
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

CT / LiftEquip E300 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 13	PIN 14	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V+ Schirm / + shielding	

Modus: RFC-A / **Parameter einstellen:** A12 (C01) auf AB(0) ohne Nullimpuls / A14 (C03) auf 1024Impulse / A15 (C04) auf 5V
 Mode: RFC-A / **Set parameters:** A12 (C01) to AB(0) without zero pulse / A14 (C03) to 1024pulses / A15 (C04) to 5V

DIETZ / emotron DSV 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 5	PIN 6	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	4,75-30V	0V	B	B inv.	

Ist der Frequenzumrichter voreingestellt auf Sinusgeber, muss der Jumper 3 (Dietz-Anleitung S.19) auf Inkrementalgeber und die JP3-Flag von 0E3E auf 255 umgestellt werden.

If the frequency converter is pre-adjusted to sinus encoders, the Jumper 3 (Dietz instructions p.19) has to be adapted to incremental encoders and the JP3-Flag from 0E3E to 255.

KEB 2048 Imp. TTL 5V mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 3	PIN 4	PIN 8	PIN 9	PIN 12	PIN 13	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	rosa pink	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	B inv.	A	B	5V	0V	

KW Goliath-60 / -90 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	20	21	22	23	25	← Goliath-60
Klemme Umrichter / converter terminal	40	41	42	46	45	← Goliath-90
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	Schirm shielding	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder		A	B	4,75-30V	0V	

LiftEquip MFC und CPI 1024 Imp. TTL 5V mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1	PIN 2	PIN 3	PIN 4	PIN 7	PIN 9	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	grün green	braun brown	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A inv.	A	B	B inv.	0V	4,75-30V	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

OMRON + PG Speed Control Cards 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	1	2+6	3+4	5	TA2(E)	← PPGA2
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Brücke link	braun brown	Schirm shielding	
Geberbezeichnung / name on the encoder	4,75-30V	0V		A		

RST 1024 Imp. HTL10-30V

Klemme Umrichter / converter terminal	27	28	31	66		
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grau grey	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green		
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	B	4,75-30V	0V		

Die Kabelabschirmung muss an einer PE-Klemme am Umrichter aufgelegt werden. The cable shielding has to be connected at a PE-terminal at the converter.

Variodyn VF20/30

2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	5V dc	GND	A	A inv.	B	B inv.	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Variodyn VFxxBR

2048 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 1+9	PIN 2+11	PIN 3	PIN 4	PIN 6	PIN 7	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

LiFTCORE Encoder card LCDR-PG_ABZ

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB dreireihig / with D-SUB three rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 9	PIN 7	PIN 5	PIN 6	PIN 8	PIN 1	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	
Geberbezeichnung / name on the encoder	5V	0V	A	A inv.	B	B inv.	

Steckergehäuse ist mit Kabelschirm verbunden. / The connector housing is connected to the cable shield.

ZIEHL ABEGG 2CF


1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	8 A	7 /A	6 B	5 /B	3 GND	4 +5V	1 PE
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	weiß/ grün white/ green	braun/ grün brown/green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	0V	5V	

Jumper J1 + J2 müssen auf 5V stehen / Jumper J1 + J2 have to be at 5V

ZIEHL ABEGG 3C / 3BF / 4C

1024 Imp./ 2048 Imp. TTL 5V

Klemme Umrichter / converter terminal	A	/A	B	/B	+5V_E	GND	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	Schirm shielding
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Klemme X-ENC8 (Anleitung beachten!) / Connection terminal X_ENC8 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC/ /ENC_INC“

ZIEHL ABEGG 4C

1024 Imp. TTL 5V

mit D-SUB zweireihig / with D-SUB two rows

Buchse Umrichter / converter socket	PIN 12	PIN 13	PIN 7	PIN 14	PIN 4	PIN 5	
Farbe Geberkabel Colour of encoder cable	braun brown	grün green	grau grey	rosa pink	braun/ grün brown/green	weiß/ grün white/ green	
Geberbezeichnung / name on the encoder	A	A inv.	B	B inv.	5V	0V	

Anschluss Buchse X-ENC15 (Anleitung beachten!) / Connection socket X_ENC15 (observe manual) --> Menu „Ecoder & BC/ENC_TYP“ + „Encoder & BC/ /ENC_INC“

Alle nicht benötigten Geberadern müssen gegen zufälliges Berühren einzeln isoliert werden!
Allgemeiner Hinweis: Das Geberkabel möglichst nicht zusammen mit dem Hauptstromkabel verlegen!

All unused encoder conductors have to be insulated separately against accidental touching!
General advice: If possible, do not lay the encoder cable together with the main power cable!

Irrtum und Änderung vorbehalten.

Subject to errors and modifications.